



Positionnement des scores TOEFL iBT® sur le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL)

Résumé de l'étude de corrélation

Le contexte

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) : Apprendre, Enseigner, Evaluer fournit des lignes directrices communes pour décrire les compétences nécessaires à l'atteinte de différents niveaux d'aptitude linguistique ; il est utilisé par les professeurs de langues, les enseignants, les concepteurs de programmes scolaires ainsi que par les organisations travaillant dans le domaine de l'apprentissage des langues.

Le CECRL définit des compétences linguistiques en matière de compréhension et d'expression orales et écrites, sur une échelle à six niveaux :

- A1 – A2 (Utilisateur élémentaire)
- B1 – B2 (Utilisateur indépendant)
- C1 – C2 (Utilisateur expérimenté)

Le CECRL fournit une norme utilisée pour décrypter les scores obtenus à un test de langues. Si un score peut être relié à l'un des niveaux du CECRL, l'interprétation de ce score – et donc des compétences du candidat – devient aisée.

L'objectif d'ETS

Le test TOEFL iBT® certifie le niveau de compréhension orale et écrite, et d'expression orale et écrite en anglais académique. L'objectif de cette étude était d'établir une corrélation entre des scores minimums requis au test TOEFL iBT®, d'une part et chacun des niveaux du CECRL, d'autre part. Des scores minimums ont été établis séparément pour l'expression et la compréhension orale et écrite.

L'étude de corrélation

La corrélation est le processus par lequel des experts avisés formulent des recommandations sur les exigences de score qui correspondent au niveau de connaissance, de compétence ou de maîtrise dont les candidats doivent faire preuve pour être placés à un niveau donné. Le résultat final de la corrélation consiste en une exigence minimale recommandée, également désignée 'score minimum' ou 'score plancher'. Les scores minimums applicables à chaque niveau du CECRL sont définis, dans cette étude, par un nombre de points minimums obtenus à chaque partie du test.

Cette étude de corrélation a été réalisée par un panel composé de 23 experts (enseignants d'anglais, administrateurs ou directeurs de programmes linguistiques et spécialistes de l'évaluation linguistique) provenant de 16 pays européens.



Les résultats

Le panel d'experts a été capable d'établir des correspondances entre le test et le CECRL. Le tableau ci-dessous présente l'échelle des scores et les scores minimums recommandés pour chaque partie du test et chaque niveau du CECRL.

Le panel a établi que la section expression orale du test *TOEFL iBT*[®] est celle qui couvre la plus grande gamme de compétences (du niveau A1 au niveau C1) et que la section expression écrite était l'unique section qui atteignait le niveau C2. Dans l'ensemble, les résultats révèlent que le test *TOEFL iBT*[®] est tout à fait approprié pour distinguer les niveaux B1 à C1 du CECRL, ce qui est cohérent avec les objectifs du test.

L'interprétation des résultats

Les établissements d'enseignement, les écoles de langues et les apprenants peuvent interpréter les scores minimums recommandés pour le test *TOEFL iBT*[®] en se référant aux descripteurs généraux et autres tableaux du CECRL sur le site <http://www.etsglobal.org/france/domaines-dexpertise/correlation-sur-le-cecrl/>. Les résultats reflètent les recommandations d'experts avisés, ayant utilisé des approches de corrélation approuvées. Toutefois, ces résultats devraient être considérés comme des indicateurs, ETS ne conseillant pas une utilisation stricte des scores minimums.

Rapport technique

Cette étude de normalisation a été réalisée par les chercheurs ETS Richard J. Tannenbaum, Ph.D., et E. Caroline Wylie, Ph.D., en octobre 2006.

Parties du test	Echelles des scores	Scores minimums					
		A1	A2	B1	B2	C1	C2
TOEFL iBT[®]	0-120			42-71	72-94	95-120	
<i>TOEFL iBT</i> [®] / Compréhension Orale	0-30			9	17	22	
<i>TOEFL iBT</i> [®] / Compréhension Ecrite	0-30			4	18	24	25
<i>TOEFL iBT</i> [®] / Expression Orale	0-30	5	10	16	20	25	
<i>TOEFL iBT</i> [®] / Expression Ecrite	0-30		7	13	17	24	

¹ Les scores du test *TOEFL*[®] augmentent par tranche de 1 point

Pour obtenir de plus amples informations sur cette étude de corrélation ou à propos du CECRL

Pour nous contacter : serviceclient@etsglobal.org ou connectez-vous sur www.etsglobal.org